

Retro- Perspektive

Die Holzgehäuse der neuen Cayin-Serie sind eine HiFi-Hommage an die 1960er Jahre. Und wie klingt die Verbindung von Röhren- und Digitaltechnik?

Von Malte Ruhnke

Ratio, so lehrt uns das Wörterbuch, steht im Lateinischen sowohl für Verstand wie auch für Vernunft. Dinge, die bei der Anschaffung einer High-End-Anlage eher hinderlich sind – zumal, wenn es sich um eine Kette im aufwendigen Holzgehäuse und mit ineffizienter Röhren-Verstärkung handelt. Wer eine Schwäche für das HiFi-Design vergangener Jahrzehnte hat, dürfte mit der 5200 Euro teuren SP-Kette von Cayin aus CD-Player, Vorstufe und Endstufe ohnehin keinen Vernunftkauf tätigen. Ein intensiver ▶



09 5:13

Cayin®
TRANSFORMER OUTPUT COMPACT DISC PLAYER

SP-300

STOP/OPEN
PLAY/PAUSE
SKIP
REPEAT

VOLUME
MIN
MAX

Cayin®
INTEGRATED TUBE PREAMPLIFIER
SP-30S

SELECTOR

Blick auf die nur 40 Zentimeter schmalen Holzgehäuse, ein flüchtiges Ertasten der nicht durch Lack eingebneten Holzmaserung dürfte genügen. An diesen Retro-Trend appellierte bereits in AUDIO 2/08 der Big Player Yamaha mit seiner 2000er-Serie: einer geschickten Verbindung aus modernster Technik und dem Design der 1970er Jahre. Cayin geht noch einen Schritt weiter: Die optische Anleihe bei klassischen HiFi-Komponenten setzt sich im Inneren fort, wo der Neugierige braune Blechträger und jede Menge Röhren entdecken kann.

ALTE TECHNIK ...

Im Inneren der Stereo-Endstufe SP-40 M gibt's Glimmkolbentechnik, Freiverdrahtung und massive Übertrager, wohin das Auge blickt. Vier Endröhren vom Typ KT88, zwei Treiberröhren ECC82, Netzteil und Ausgangsübertrager – nostalgischer kann man einen Endverstärker nicht aufbauen, wenn er für heutige Anwendungen noch taugen soll. Einziges Zugeständnis an moderne, zumeist niederohmige Boxen: Die Trafos, die aus den hohen Ausgangsspannungen der Röhren höhere Ausgangsströme zaubern sollen, haben zwei verschiedene Abgriffe. Für hochohmige Boxen, etwa klassische BBC-Monitore vom Typ LS3/5a, empfiehlt sich die 8-Ohm-Klemme, moderne Typen bevorzugen meist die 4-Ohm-Variante, die weniger Ausgangsspannung, dafür mehr Strom liefert und zugleich stabiler auf wechselnde Lasten reagiert. Erstaunliche 45 Watt Sinus mobilisieren die beiden im Gegentakt-Betrieb arbeitenden Endröhren pro Kanal: Sie laufen in der Pentoden-Variante mit drei Gittern zwischen der Heizfaden-Kathode und der Ausgangs-Anode; neben dem Steuergitter, an dem das Eingangssignal angelegt wird, sorgen also Schirm- und Bremsgitter für stabile Verhältnisse und weniger Verzerrungen. Um optimale Arbeitsbedingungen zu gewährleisten, lässt sich für jede Röhre



Endstufe

Endröhren und massive Endübertrager (blau) mit Abgriffen für 4 und 8 Ohm (grün) sorgen für stabile Verhältnisse, kräftig geriet auch der Netztrafo (gelb).



Die Röhrensockel und weitere Bauteile sind, nach alter Väter Sitte, beinahe platinenfrei nur mit Kabeln verdrahtet. Seitlich die Bias-Regler für den Ruhestrom (Pfeile).

einzelnen der Arbeitsstrom einstellen – das darf allerdings nur der Servicetechniker, die Bias-Regler sind nicht von außen zugänglich.

... NEUE TECHNIK

In der Vorstufe SP-30 S sieht es schon deutlich moderner aus: Die zwei Röhren vom Typ ECC82 plus eine 12AX7 sitzen auf einer sauber layouteten Platine, umringt von lauter neuzeitlichen Bauteilen. Die Bedienung ist betont minimalistisch, hat aber ihren eigenen Charme: Per Up- und Down-Schalter lässt sich zwischen den Eingangsquellen wählen, eine davon MM Phono; ein großer Drehregler steuert die Lautstärke – fertig. Lediglich ein kleines rotes Bullauge auf der Front signalisiert, dass sich alle Funktionen auch fernbedienen lassen.

In mehrfacher Hinsicht ist der Silber-scheiben-Dreher im Trio der Ausnahme-fall: Zum einen verzichtet er auf Röhren-elektronik und setzt auf eine markt-



Wer passt zu wem?

Für eine klassische Röhren-Endstufe ist die Cayin SP-40 M relativ stark und auch recht stabil; mit der KEF wie mit der Quadral ergab sich eine dynamische und ausgewogene tönende Kette. Probleme bereiteten schlank abgestimmte Kompaktboxen mit beschränktem Wirkungsgrad wie die Dynaudio. Hier können Stimmen allzu blutleer klingen, präsenzbetonter als mit kräftigen Transistoramps; im Extremfall tönt die Kombi sogar aufdringlich. Alle Lautsprecher im AUDIO-Fundus spielten an der 4-Ohm-Klemme am besten, der 8-Ohm-Abgriff sollte wirklich hochohmigen Modellen vorbehalten bleiben, da sonst Verfärbungen aufgrund des wechselhaften Impedanzverhaltens der Box wahrscheinlich sind.



DYNAUDIO FOCUS 110 
 AUDIO-Kennzahl (AK): 75
 Test in AUDIO 3/2006

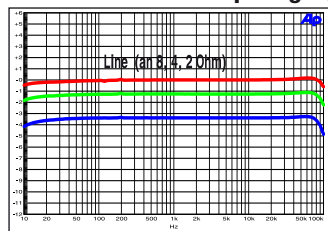
KEF XQ 40 
 AUDIO-Kennzahl (AK): 53
 Test in AUDIO 3/2008

QUADRAL PLATINUM ULTRA 9 
 AUDIO-Kennzahl (AK): 52
 Test in AUDIO 3/2007

Messen + Hören

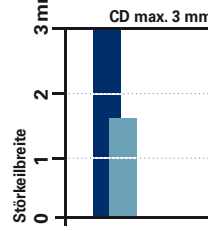
Typisch für eine Röhren-Endstufe ist der etwas hohe Klirr, der allerdings harmonisch steigt und damit klanglich subjektiv sogar gefallen kann, ein hartes „Clipping“ kennt die Cayin SP-40 M nicht (ohne Abbildung). An der 4-Ohm-Klemme (siehe Würfelmessung) ist sie sogar erstaunlich stabil. Der CD-Player liefert vorbildliche Werte. Die Vorstufe ebenso, sieht man vom MM-Phono-Eingang ab und kombiniert sie nicht mit Endstufen von zu geringer Eingangsimpedanz (Minimum 1 kOhm).

CAYIN SP-40M Frequenzgang



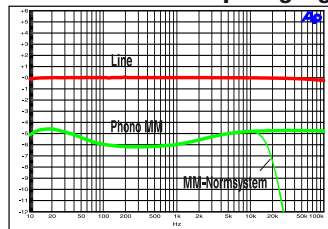
Linear und sehr breitbandig, lastabhängig fallender Ausgangspegel, noch stärker an der 8-Ohm-Klemme (bis 5 dB, ohne Abbildung).

CAYIN CD 300*



Sehr gute Fehlerkorrektur, perfekter Frequenzgang, aber leichte Brillanzsenke bei Emphasis-CDs (o. Abb.).

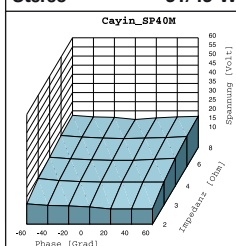
CAYIN SP-30S Frequenzgang



Vorbildlich linear bei Line-Pegeln und hohen Senken-Impedanzen, bei 600 Ohm jedoch Bassenbruch (o. Abb.). MM-Phono (grün) Loudness-abgestimmt.

CAYIN SP-40M (4 Ω)

AUDIO-Kennzahl (AK) 46
 Sinusleistung an 8/4 Ω Stereo 31/43 W



Gute Spannungen bis 18 Volt, erstaunlich stabil bis 3 Ohm, auch bei Phasendrehungen.

AUDIO PURE MUSIC 3 (BOSE), TRACK 7

TEST 1: 0:00 BIS 1:08

Sehr sauber und detailliert, Streicher neutral, Klarinette minimal gedämpft.

TEST 2: 9:36 BIS 11:58

Etwas schlanker Bass, tadellose Dynamik mit sauberen Impulsspitzen.



2. Wechselnde Instrumentengruppen, Crescendo
 1. Streicher im Tremolo + Pizzicato, Klarinette

0:00 3:00 6:00 9:00 12:00 15:00

* ■ CD-Oberfläche ■ CD-Informationsschicht

† Störungen bis zur angegebenen Länge können die DVD-Player bewältigen.

übliche transistorierte Ausgangsstufe. Sie gerät mittels Trennübertrager allerdings gleich symmetrisch, ein Paar XLR-Ausgangsbuchsen ermöglicht das Andocken an High-End- und Profi-Equipment der noch gehobeneren Klasse. Damit können wiederum die restlichen Komponenten der SP-Serie nichts anfangen, sie benötigen unsymmetrische Signale per Cinch-Verbindung – zwischen beiden Varianten kann man an der Player-Rückseite umschalten; wer zudem gerne mit externen

Wandlern experimentiert, findet sowohl einen optischen wie auch einen koaxialen Digitalausgang.

GANZ ALTE MUSIK

An der AUDIO-Referenzkette – der KEF 207/2 mit der Accuphase-Vorstufe C-2810 und dem SACD-Player Accuphase DP-700 – gab die Cayin-Endstufe ihren Einstand mit Alter Musik im Wortsinn: Monteverdis „Orfeo“ von 1607 (Harnoncourt, Decca). Außer einem minimal verschlankten

Klangbild tönnte diese erste Oper der Musikgeschichte erstaunlich modern, die Cayin entlockte der KEF ein glaubwürdiges akustisches Panorama mit der richtigen Dosis Schmelz in den Stimmen.

Mit etwas mehr Reserven und Fundament, auch eine Spur korrekter agierte die Linn Majik 2100 (AUDIO 3/07). An der preiswerteren Standbox KEF XQ 40 (AUDIO 3/08) kehrten sich die Verhältnisse um, hier wusste die Cayin sich majestätischer in Szene zu setzen. Sie versetzte

CD-Player

STECKBRIEF



CAYIN SP-CD 300

Vertrieb	Cayin Audio 0 61 98 / 57 38 06 cayin.de
www.	
Listenpreis	1600 Euro
Garantiezeit	2 Jahre
Maße B x H x T	40 x 14,5 x 33 cm
Gewicht	10 kg

ANZEIGEN

Titelübersicht	-
Spielzeit Titel/CD/Progr.	■ / - / -
Restzeit Titel/CD/Progr.	- / - / -
CD-Text	-

BETRIESARTEN

Wiederholung	■
10er/20er-Tastatur	- / -
Anspielautomatik	-
Zufallstitelwahl	-
Auto-Space	-

AUSSTATTUNG

Ausgang regelbar/fixe	- / ■
Ausgänge Cinch/XLR	■ / ■
Digitalausg. Cinch/opt.	■ / ■
Fernbedienung	■
Kopfhörerausgang/regelbar	- / -

AUDIOGRAMM

➔ Minimalistischer CD-Player im tollen Retro-Outfit mit XLR-Out.

➔ Könnte etwas schneller reagieren.

Klang CD/SACD	überragend	105/-
Ausstattung	gut	
Bedienung	problemlos	
Verarbeitung	sehr gut	

AUDIO PRÄDIKAT	überragend Referenzklasse ●●●●●	105
--------------------------	---------------------------------------	-----

Vergleich zu anderen Testgeräten siehe AUDIO-Bestenliste.



Vorstufe

Sauberes Layout: Röhrenbestückungen vom Typ ECC82 übernehmen in der SP 30 S die Verstärkung.







CD-Player

Röhrenfrei: Der CD 300 verzichtet auf Glimmkolben, bietet dafür Digital-Outputs (gelb), symmetrische XLR-Buchsen (blau) und Ausgangsübertrager (rot).

mit einem Füllhorn an Klangfarben und Stimm-Nuancierungen den Kollegen Bernhard Rietschel ins Schwärmen: Er sprach von „einer Wunder-Kombination“, die auch in sinnvollen Grenzen nicht dynamisch limitiert war.

Der CD-Player SP-CD 300 zeigte mit Marillions „Made Again“ (EMI) eine im positiven Sinne unauffällige Leistung und erreichte souverän das hohe Klangniveau des Cambridge 840 C (AUDIO 5/07). Viel Zeit nahm sich die Redaktion auch mit der Vorstufe: Gegenüber der Densen B-200 (AUDIO 11/06) lag die Cayin leicht vorn, womit sie neben anderen Röhren einen tollen Platz in der High-End-Klasse einnehmen kann. Einzig ihr Phono-Eingang fiel etwas ab: Die Klangfarben diverser neutraler Tonabnehmer verblassten in den Mitten bei Rachmaninoffs 2. Klavierkonzert (Rubinstein/Ormandy, RCA). Ein externer Phono-Verstärker bringt die Kette weiter, die Röhren-bestückte Pro-Ject Tube Box Mk II (AUDIO 3/06) passte perfekt. 







Endstufe

STECKBRIEF		
		CAYIN SP-40 M
Vertrieb	Cayin Audio 0 61 98 / 57 38 06 cayin.de	
www.	cayin.de	
Preis	1800 Euro	
Garantiezeit	2 Jahre	
Maße B x H x T	40 x 22 x 33 cm	
Gewicht	18 kg	
Eingänge Cinch/XLR	1 / -	
Pegelregler	-	
Kanäle	2	
Mono-Betrieb	-	
Besonderheiten	Röhren-Endstufe	
AUDIOGRAMM		
<p> Dynamische und klangfarbenstarke Röhren-Endstufe.</p> <p> Röhrentypisch nicht so stark, etwas wählereich beim Lautsprecher.</p>		
Klang Cinch/XLR	überragend	95/-
Ausstattung	befriedigend	
Bedienung	intuitiv	
Verarbeitung	sehr gut	
AUDIO PRÄDIKAT	überragend	95 High-End-Klasse 



Schlägt Ihr Herz auch für das tolle Holzdesign der 60er und 70er Jahre? Die Cayin-Kette könnte so manchen HiFi-Nostalgiker zum ersten Neugerätekauf seit Jahrzehnten animieren. Aber auch Fans des modernen High End dürften dem Zauber dieser Symbiose von Heute und Gestern verfallen. Solche Schmuckstücke kauft man ohnehin nur mit dem Herzen, weniger mit dem Verstand.

Vorstufe

STECKBRIEF		
		CAYIN SP-30 S
Vertrieb	Cayin Audio 0 61 98 / 57 38 06 cayin.de	
www.	cayin.de	
Preis	1800 Euro	
Garantiezeit	2 Jahre	
Maße B x H x T	40 x 14,5 x 33 cm	
Gewicht	12 kg	
ANSCHLÜSSE		
Phono MM/MC	 / -	
Eingänge Cinch/XLR	3 / -	
Ausgänge Cinch/XLR	 / -	
Tape	1	
Kopfhörer	-	
FUNKTIONEN		
Aufnahme-Wahlsch.	-	
Klangregler/abschaltb.	- / -	
Loudness/regelbar	- / -	
Fernbedienung		
Besonderheiten	zwei Ausgänge	
AUDIOGRAMM		
<p> Detailreiche und erstaunlich modern klingende Röhren-Vorstufe im traumhaften Holzgehäuse.</p> <p> Phono nicht neutral.</p>		
Klang MM/MC	sehr gut	80/-
Klang Cinch/XLR	überragend	100/-
Ausstattung	befriedigend	
Bedienung	intuitiv	
Verarbeitung	sehr gut	
AUDIO PRÄDIKAT	überragend	100 High-End-Klasse 